

Vaihto



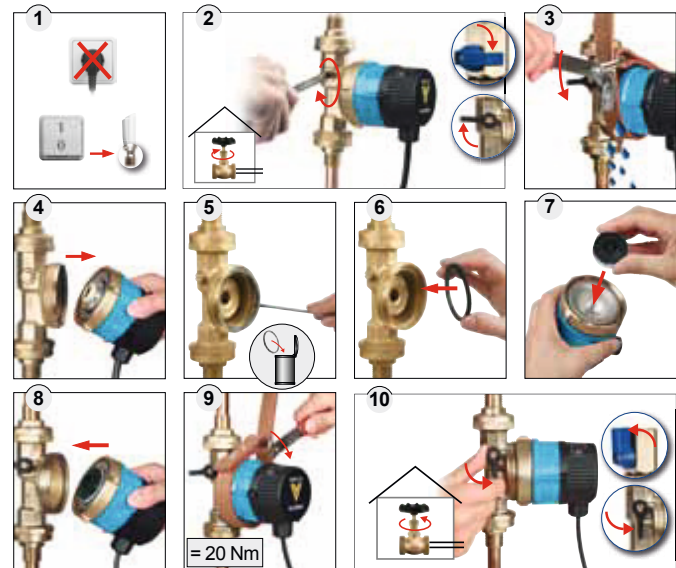
Vaara! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara.



- Kytke virtapiiri jännitteettömäksi ja varmista ettei virrat kytkeydy tietämättäsi ennen kuin työskentelet pumpun kanssa (katso kuva 1).
- Varmista jännitteettömyys.

Neuvo: Viallinen kuulalaakeri vioittaa roottorin laakeripesän. Ennen kuin asennat roottorin, tarkista kuulalaakerin asema. (katso kuva 7).

- Tarkka kuulan mitta on Ø3,5 mm
- Sileä pinta
- Vaihda moottori, jos laakeritappi on vahingoittunut.



Neuvo: BlueOne Universal-roottoria käytetään BlueOne-moottorissa BWO 155, se sopii myös kilpailijoiden pumppupesään.

www.deutsche-vortex.com

Remplacement



Danger ! Danger de mort par électrocution.

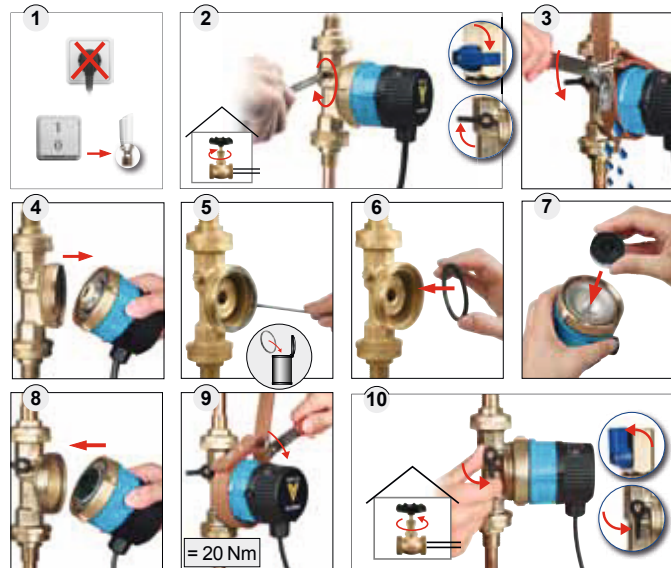


- Avant d'effectuer des travaux sur la pompe, mettre le circuit électrique hors tension et utiliser le blocage contre la remise en marche involontaire (voir Figure 1).
- Vérifier que le circuit n'est pas sous tension.

Remarque : Un roulement défectueux risque de détériorer le support du rotor.

Avant de monter le roulement à bille, vérifier que le roulement est en parfait état (voir Figure 7).

- Forme exacte de la bille Ø 3,5 mm
- Surface lisse
- En cas de goupille de palier endommagée, changer le moteur.



Remarque : Le rotor universel BlueOne fonctionne avec un moteur BWO 155, fonctionne également sur tous les corps de pompe des autres constructeurs.

www.deutsche-vortex.com

Sostituzione



Pericolo! Morte per scarica elettrica.

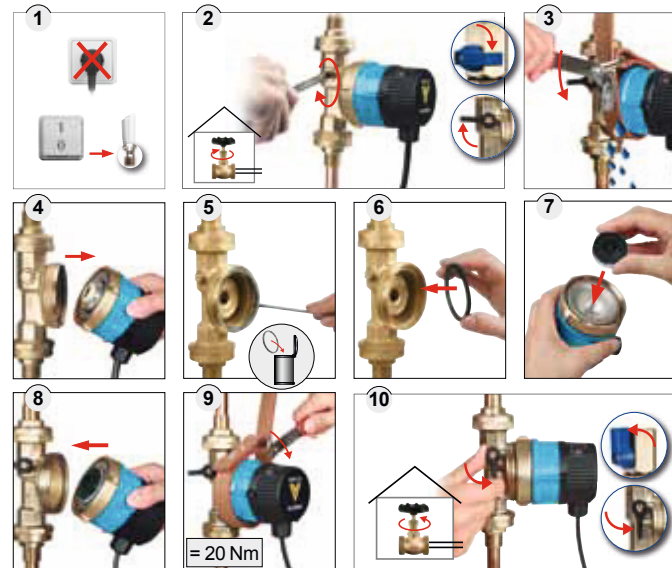


- Prima di eseguire qualsiasi lavoro con la pompa, staccare la tensione dal circuito elettrico e bloccarla per evitarne una riattivazione accidentale (vedi fig. 1).
- Controllare l'effettiva assenza di tensione.

Nota: Una sfera di supporto difettosa danneggia irreparabilmente il cuscinetto del rotore.

Prima di montare il rotore, controllare lo stato della sfera di supporto (vedi fig. 7).

- Sfericità esatta Ø3,5 mm
- Superficie liscia
- Se il perno del cuscinetto è danneggiato, sostituire il motore.



Nota: Il rotore universale BlueOne funziona con un motore BWO 155 anche su tutti i corpo pompa di altri costruttori di pompe.

www.deutsche-vortex.com

Byte

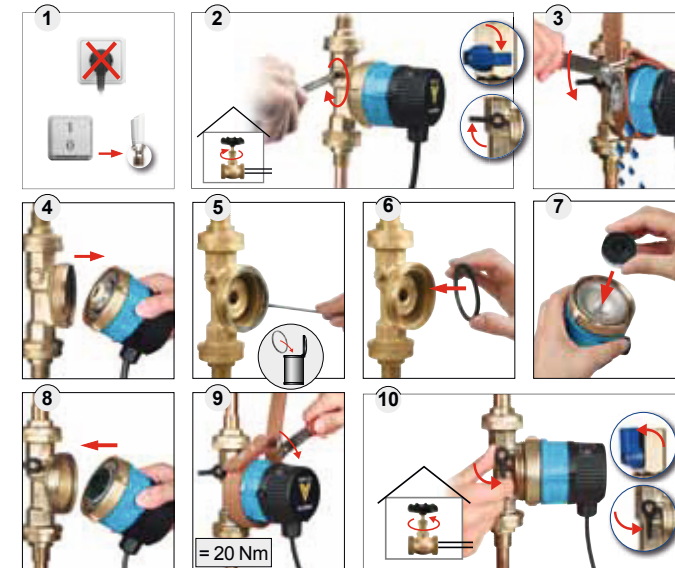


- Fara!** Risk för elektriska stötar - livsfara.
- Före alla arbeten på pumpen: koppla från strömmen och säkra mot återinkoppling (se bild 1).
 - Kontrollera att kretsen är spänningsfri.

OBS: Defekt lagerkula förstör lagret i rotorn.

Kontrollera skicket på lagerkulan innan rotorn sätts på plats (se fig. 7).

- exakt kulform: Ø3.5 mm
- slät yta
- Om lagerstiftet är skadat, byt ut motorn.



Obs: BlueOne Universal-Rotor, som används i BlueOne-Motor BWO 155, fungerar lika bra i andra tillverkares pumphus.

www.deutsche-vortex.com

BLUEONE - BWO 155

UNIVERSAL-ROTOR

5 JAHRE GARANTIE
AB HERSTELLDATUM

MADE IN GERMANY

Art.-Nr. 399-101-090



4 250025 119089



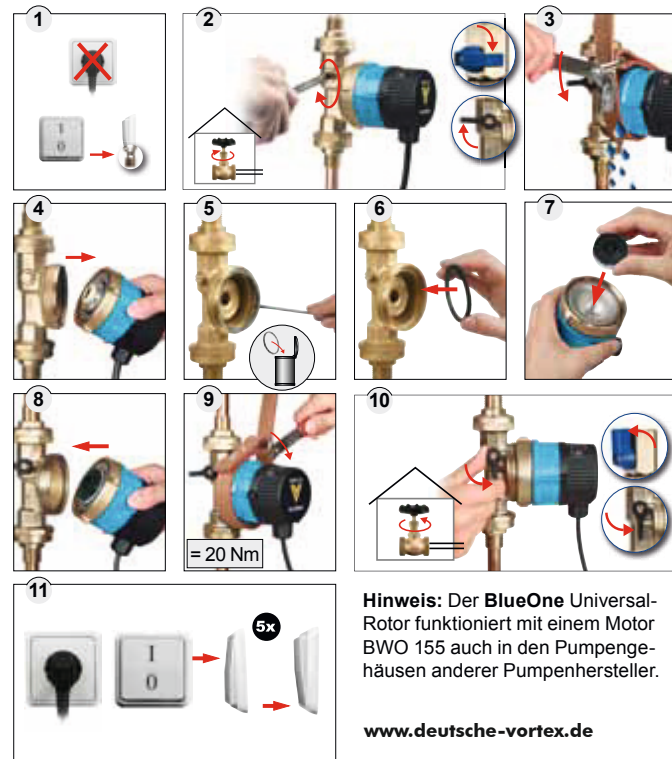
Austausch Rotor



- Gefahr!** Tod durch Stromschlag.
- ▶ Vor Arbeiten an Pumpe Stromkreislauf spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern (siehe Bild 1).
 - ▶ Spannungsfreiheit feststellen.

Hinweis: Defekte Lagerkugel zerstört das Rotorlager. Vor Einbau des Rotors Beschaffenheit der Lagerkugel prüfen (siehe Bild 7).

- Exakte Kugelform Ø 3,5 mm
- Glatte Oberfläche
- ▶ Bei beschädigtem Lagerstift den Motor tauschen.



Výměna

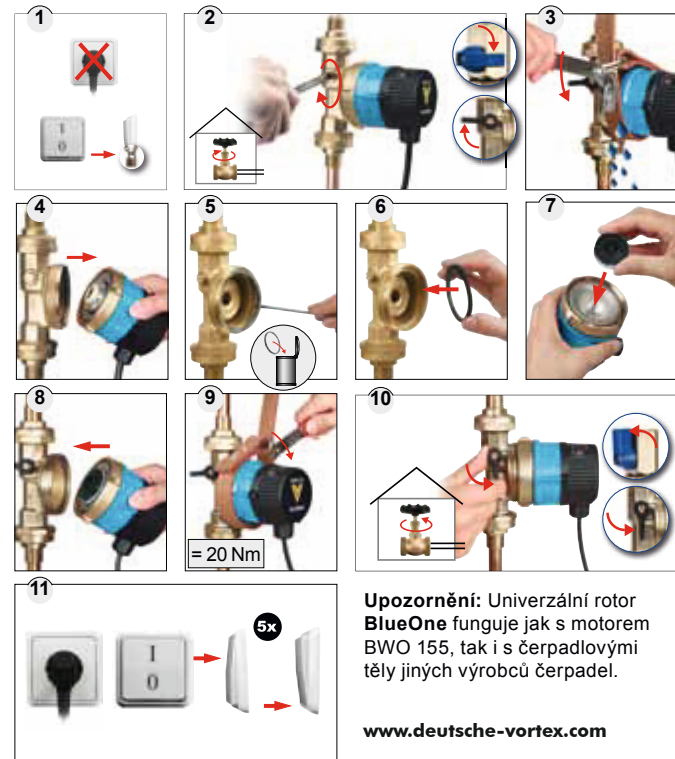


- Nebezpečí!** Smrt následkem úrazu elektrickým proudem.
- ▶ Před zahájením prací na proudovém okruhu čerpadla okruh odpojte od napájení a zajistěte před opětovným zapnutím (viz obr. 1).
 - ▶ Ujistěte se o nepřítomnosti napětí.

Upozornění: Vadný ložiskový čep může poškodit pouzdro rotoru.

Před instalací rotoru zkontrolujte stav ložiska (obrázek 7).

- Přesný průměr kuličkového těla Ø3,5mm
- Hladný povrch
- ▶ Motor s poškozeným ložiskovým čepem vyměňte.



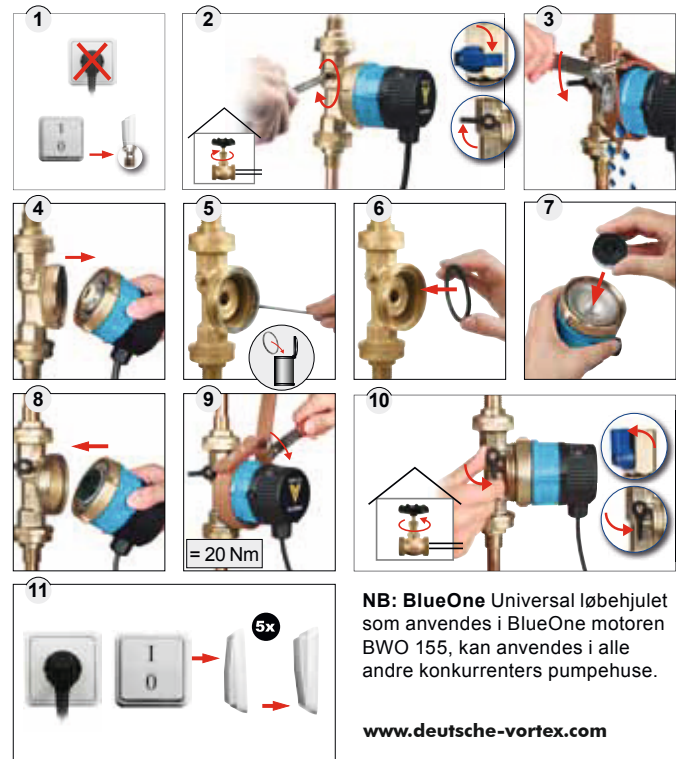
Udskiftning



- Fare!** Død på grund af elektrisk stød.
- ▶ Før arbejder på pumpen skal spændingen slås fra strømkredsløbet, og det skal sikres mod genindkobling (se billede 1).
 - ▶ Kontrollér, at der ikke er spænding.

NB. En defekt lagerkugle vil ødelægge lejet i løbehjulet. Før udskiftning af løbehjulet skal lagerkuglen checkes (se billede 7).

- Eksakt kugleform Ø 3,5mm
- Kuglen skal være helt glat.
- ▶ Skift motor ved beskadiget lejestift.



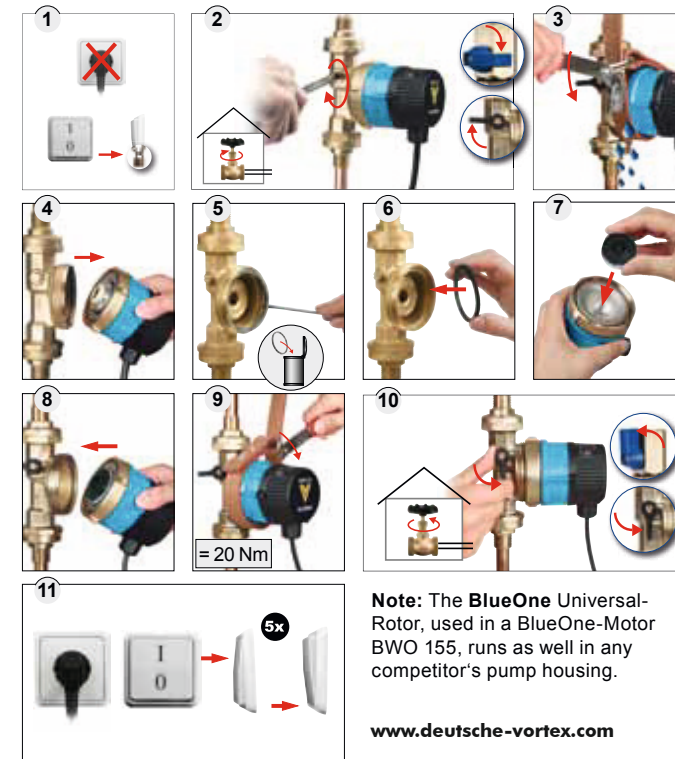
Replacement



- Danger!** Danger of electrocution.
- ▶ Before working on the pump, disconnect power supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally (see fig. 1).
 - ▶ Check to make sure the power is turned off.

Note: Defective bearing ball destroys the rotor bushing. Before attaching the rotor, check state of bearing ball (see fig. 7).

- exact ball shape: Ø 3.5 mm
- smooth surface
- ▶ If the bearing pin is damaged exchange the motor.



ROTOREN FÜR VORTEX PUMPEN



UNIVERSAL-ROTOR BLUEONE - BWO 155

Inkl. Dichtring für Pumpengehäuse

399-101-090



ROTOR BW 152-154 301-101-185



VORTEX SUPPORT

Mehr Informationen unter:



www.deutsche-vortex.de/support

DEUTSCHE VORTEX GMBH & CO. KG

Kästnerstraße 6 | 71642 Ludwigsburg
Fon: +49(0)7141.2552-0 | Fax: +49(0)7141.2552-70
info@deutsche-vortex.de

WWW.DEUTSCHE-VORTEX.DE